

**МІНІСТЕРСТВО ВНУТРІШНІХ СПРАВ УКРАЇНИ**  
**НАЦІОНАЛЬНА АКАДЕМІЯ НАЦІОНАЛЬНОЇ ГВАРДІЇ УКРАЇНИ**  
**МОВНИЙ ВІДДІЛ**



**ТЕЗИ ДОПОВІДЕЙ**  
**ВСЕУКРАЇНСЬКОЇ НАУКОВО-МЕТОДИЧНОЇ КОНФЕРЕНЦІЇ**  
**«МЕТОДИКА ТА СПЕЦИФІКА ВИКЛАДАННЯ ІНОЗЕМНИХ МОВ**  
**У ЗАКЛАДАХ ВИЩОЇ ОСВІТИ»**

7 грудня 2020 року

**Харків 2020**

УДК 811.111

Затверджено рішенням мовного відділу Національної академії Національної гвардії України (протокол № 5 від 04.12.2020)

Організаційний комітет:

Володимир ГОНЧАР, начальник мовного відділу Національної академії Національної гвардії України, підполковник (голова).

Ігор ТОВМА, заступник начальника мовного відділу-начальник служби мовної підготовки мовного відділу Національної академії Національної гвардії України, підполковник.

Володимир ЛЮТИЙ, викладач мовного відділу Національної академії Національної гвардії України, підполковник.

Ілля ЯЩЕНКО, старший викладач мовного відділу Національної академії Національної гвардії України, майор.

Юлія ХОРОШИЛОВА, старший викладач мовного відділу Національної академії Національної гвардії України.

Майя СЕРГІЄНКО, викладач мовного відділу Національної академії Національної гвардії України.

Тези доповідей всеукраїнської науково-методичної конференції «Методика та специфіка викладання іноземних мов у закладах вищої освіти». Харків: Національна академія Національної гвардії України, 2020. 179 с.

До збірника увійшли тези доповідей всеукраїнської науково-методичної конференції «Методика та специфіка викладання іноземних мов у закладах вищої освіти» (7 грудня 2020 р.). Розраховано на наукових працівників, викладачів, аспірантів філологічних та педагогічних спеціальностей.

Тези доповідей відтворені з авторських оригіналів.

За достовірність представлених матеріалів, дотримання авторського права, точність цитування, граматичні та стилістичні помилки відповідальність несуть автори.

ДИСТАНЦІЙНІ ЗАНЯТТЯ З ІНОЗЕМНОЇ МОВИ ЧИ ОНЛАЙН КУРСИ ІНОЗЕМНИХ МОВ: ВИКЛИКИ ТОТАЛЬНОГО КАРАНТИНУ 125-127

*Гаврилова І. М.*

ІНФОРМАЦІЙНО-КОМУНІКАЦІЙНІ ТЕХНОЛОГІЇ У ВИЩИХ НАВЧАЛЬНИХ ЗАКЛАДАХ 127-129

*Заботнова М. В.*

PROJECT-BASED LEARNING – ANSWER FOR THE EDUCATIONAL CHALLENGES OF 2020 129-132

*Крижановська А. С.*

ВИКОРИСТАННЯ ФРАГМЕНТІВ АНГЛОМОВНИХ ХУДОЖНИХ ФІЛЬМІВ ДЛЯ НАВЧАННЯ СТУДЕНТІВ ЛЕКСИКИ З НАЦІОНАЛЬНО-КУЛЬТУРНОЮ СЕМАТИКОЮ 132-135

*Луніна О. М.*

SOME ASPECTS OF ORGANIZING SELF-STUDY WORK OF UNIVERSITY STUDENTS USING INFORMATION TECHNOLOGIES 135-138

*Лютій В. М., Єршова В. О.*

МЕТОДИ ФОРМУВАННЯ КОМУНІКАТИВНОЇ ГОТОВНОСТІ МАЙБУТНІХ ОФІЦЕРІВ НГУ ДО ВЗАЄМОДІЇ ПІД ЧАС МІЖНАРОДНИХ МИРОТВОРЧИХ ОПЕРАЦІЙ 138-142

*Маковсй Р. Г.*

САМОСТІЙНЕ ВИВЧЕННЯ ІНОЗЕМНОЇ МОВИ З ВИКОРИСТАННЯМ ІНТЕРНЕТ РЕСУРСІВ 142-144

*Мaksymova Iryna*

LISTENING SKILLS DEVELOPMENT THROUGH INTERNET RESOURCES 144-147

*Мартакова А. В.*

СУЧАСНИЙ ПІДХІД ДО ІНТЕНСИФІКАЦІЇ ВИКЛАДАННЯ АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ 147-150

*Miahka Marharyta*

THE USE OF ICT IN TEACHING ENGLISH TO CADETS OF THE NATIONAL ACADEMY OF THE NATIONAL GUARD OF UKRAINE 150-152

*Савіна В. В.*

ВИКОРИСТАННЯ ЗМІШАНОГО НАВЧАННЯ У ВИКЛАДАННІ ЛАТИНСЬКОЇ МОВИ В НФАУ 152-154

**РОЗДІЛ № 7. ДИСТАНЦІЙНА ОСВІТА В УКРАЇНІ. СЛАБКІ ТА СИЛЬНІ СТОРОНИ. МІЖНАРОДНИЙ ДОСВІД**

*Воробйова В. Є.*

ПІДГОТОВКА ПЕРЕКЛАДАЧІВ В УМОВАХ ПАНДЕМІЇ: ПИТАННЯ ЕФЕКТИВНОСТІ ТА ЯКОСТІ 155-157

*Кобринець О. С.*

ВИКОРИСТАННЯ ІНФОРМАЦІЙНИХ ТЕХНОЛОГІЙ ПІД ЧАС ВИКЛАДАННЯ ІНОЗЕМНИХ МОВ У ПРОЦЕСІ ДИСТАНЦІЙНОЇ ОСВІТИ: ПЕРЕВАГИ І НЕДОЛІКИ 157-160

*Колосова О. В., Кулікова Я. О.*

ПЕРЕВАГИ ТА НЕДОЛІКИ ПЛАТФОРМИ MOODLE, ПЕРСПЕКТИВИ РОЗВИТКУ: ВИКЛИКИ ЧАСУ 160-164

*Лисенко Н. О., Литвиненко О. О.*

ВИКОРИСТАННЯ ЕЛЕМЕНТІВ ДИСТАНЦІЙНОГО НАВЧАННЯ ПРИ ВИКЛАДАННІ УКРАЇНСЬКОЇ МОВИ ІНОЗЕМНИМ СТУДЕНТАМ 164-166

*Пилаєва Т. В.*

DISTANCE-EDUCATION IN FOREIGN LANGUAGE TEACHING 166-169

*Шум О. В.*

ОСОБЛИВОСТІ ІНШОМОВНОЇ ПІДГОТОВКИ У ДИСТАНЦІЙНІЙ ФОРМІ (Moodle vs. Google Classroom) 169-172

СПИСОК УЧАСНИКІВ КОНФЕРЕНЦІЇ 173

## **РОЗДІЛ № 7. ДИСТАНЦІЙНА ОСВІТА В УКРАЇНІ. СЛАБКІ ТА СИЛЬНІ СТОРОНИ. МІЖНАРОДНИЙ ДОСВІД**

УДК 1.091

*Воробйова Валерія Євгенівна  
Національний авіаційний університет, Київ, Україна*

### **ПІДГОТОВКА ПЕРЕКЛАДАЧІВ В УМОВАХ ПАНДЕМІЇ: ПИТАННЯ ЕФЕКТИВНОСТІ ТА ЯКОСТІ**

Вихід із зони комфорту є неприємним для будь-якої людини, адже під час зміни розумової або фізичної діяльності індивід потерпає від стресу. Початок 2020 року не був багатий на радісні звістки, Covid-19 охопив багато країн, які у наслідок пандемії змінили внутрішню та зовнішню організацію. Не пройшли такі зміни повз освітній процес та науку. Учні та студенти освітніх закладів постали перед нелегким шляхом реформування освіти. Слідуючи з постійних спостережень, доречно розглянути у представленій науковій роботі дистанційну освіту в Україні, зосередивши увагу на слабких та сильних сторонах підготовки перекладачів в умовах пандемії.

По-перше, щоб детально перейти до аналізу та синтезу глобальної проблеми та її наслідків, потрібно розглянути термін «дистанційна освіта» як окремий феномен. За даними сайту Міністерства освіти і науки України представлений термін трактується наступним чином: дистанційна освіта - це можливість навчатися та отримувати необхідні знання віддалено від навчального закладу в будь який зручний час. Положення про дистанційну освіту та Концепція розвитку дистанційної освіти в Україні регулює права та обов'язки учасників навчального процесу [1]. Звідси виливає наступне питання, хто може приймати участь у навчальному процесі та як реалізується навчання в межах Інтернет павутиння? Громадяни України мають право здобувати освіту у формі дистанційного навчання маючи професійну, вищу освіту, а також ті особи, які мають доступ до технологій і таким чином можуть виконувати поставлені задачі. Якщо не брати до уваги пандемію, то термін навчання на дистанційній формі складає 6 років. Зрозуміло, що при теперішніх умовах здобувачі освіти навчаються згідно особистому індивідуальному плану не відхиляючись від нього.

Класифікувати дистанційну форму навчання можна за наступними моделями: на базі самостійного вивчення матеріалу (екстернат); навчання в університеті; співпраця навчальних закладів; автономні освітні установи; автономні навчальні системи; дистанційне навчання з використанням мультимедійних програм. З огляду на зазначені пункти моделі навчання,

доречно до нашого аналізу буде розглянути дистанційне навчання в університеті.

По-друге, загальнонаціональний карантин перебудував освітній процес та його представлення у здобувачів середньої та вищої освіти. Перехід на онлайн платформу та відмова від офлайн навчання стало справжнім викликом для батьків учнів, для самих учнів, викладачів, студентів та для організацій таких закладів. Якщо говорити про технічну складову, то зручним відео засобом для передачі інформації (проведення лекцій, практичних занять, круглих столів, конференцій) є Google Meet або Zoom. Кожна із платформ надає можливість долучатись учасникам конференції до 100 осіб. Якщо є необхідність продовженого зв'язку або доєднання учасників виклику, то школа або університет може придбати доступ до безлімітної версії. Багато хто скористався платформою Google Classroom, яка надає можливість отримати лекції, завдання від викладачів та виконати їх не відволікаючись від освітнього процесу. Звичайно, дистанційна освіта у такий спосіб не замінить повноформатну освіту, але на даний момент – це одна доступна альтернатива для отримання знань.

По-третє, якщо говорити про освіту у межах університету не тільки в Україні, а і за її межами, то варто сказати, що є невдоволенні та задоволенні студенти освітнім переформатуванням. Помітно зростає невдоволення у тих, хто сплачує за контрактну форму навчання, адже вартість за контрактну форму навчання щорічно піднімається, тому майбутнім здобувачам освіти важливо «відпрацювати гроші» компенсуючи їх майбутнім успіхом в обраній діяльності. Майбутня та вдало обрана професія – це ключ до вашого кар'єрного успіху, але як в умовах карантину можна зберегти жагу до пізнання нового та не втратити мотивації? Таке питання було підняте серед здобувачів спеціальності: 035 «Філологія». Питання містить в собі найголовніший аспект – ефективність освіти під час пандемії та якість процесу. Як було зазначено вище, навчання студентів проходить через Google Classroom з використанням відео-конференцій Google Meet або Zoom, що дозволяє студентам охоплювати увесь наданий матеріал за їх спрямуванням. Чи ефективно навчання майбутніх філологів у такий спосіб?

Переглянувши сторінки Інтернету та коментарі самих освітян можна дійти до висновку, що так. Для організації дійсно ефективного навчального процесу дистанційного навчання необхідна систематична робота з оболонкою як студента, так і тьютора майже кожного дня на протязі всього терміну навчання [2]. Тьютором називають ту людину, яка навчає та слідкує за процесом виконання завдань. Єдиним недоліком такого навчання можуть стати проблеми з Інтернет зв'язком, відсутність живого

спілкування, погані умови для навчання, камера без чіткого зображення та інше. Повертаючись до питання ефективності та якості, можемо дійти висновку, що ефективність завжди буде у разі самоосвіти, адже освітній рівень націлений тільки на подачу матеріалу, а наступні дії, які стосуються з аналізом та синтезом матеріалу покладаються на відповідальність студента. Якість процесу залежить від викладачів та від їх зацікавленості у зворотному зв'язку від студентів. Заохотити увагу здобувачів можна завдяки цікавому викладеному матеріалу, також Google тести на платформі Google Classroom активізують увагу та тим самим матеріал запам'ятовується скоріше. Для майбутніх перекладачів важливо щоденно вживати мову та вивчати іншомовну лексику, яку можна застосовувати під час практичних занять чи при написанні наукової роботи. Так як часу стає більше для самоосвіти, тому доречно було б розглянути підробіток пов'язаний з перекладами текстів. Завдяки практиці перекладу ми можемо вдосконалити знання у мові, яку вивчаємо.

Отже, на основі власних спостережень, можемо дійти до висновку, що освіта та наука в Україні не гальмується, а навпаки розвивається. Під час пандемії люди почали більше читати, проходити різноманітні курси на Інтернет платформах, тобто знаходити час для самонавчання у сферах на які раніше не знаходилося часу та сил. З початком пандемії ми не могли уявити як це навчатись онлайн, та яким шляхом зможемо отримати повноцінні знання. Існує багато спеціальностей, які вимагають щоденного візиту до університету, але це не про філологів.

Постійне удосконалення вокабулярію та мовна практика дає можливість стати спеціалістом у галузі перекладу. Завдяки пандемії у нас з'явився шанс на переосмислення освіти та науки в цілому, адже від нас студентів залежить освіта, ми випробуємо всі технології у процесі дистанційного навчання. Перекладачем можна стати незалежно від місцезнаходження, головне бажання досягати, університет в такому випадку дає поштовх для цього навіть за умов всесвітнього карантину.

### Література

1. Дистанційна освіта. URL: <https://mon.gov.ua/ua/osvita/visha-osvita/distancijna-osvita>
2. Дистанційна освіта. Дистанційне навчання. URL: <http://vnz.org.ua/dystantsijna-osvita/pro>

УДК 378.147

*Кобринець Ольга Станіславівна*